



— ОСТАННІ ВІСТІ —

П'ятниця, 18 жовтня 1968 р.

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ПІДПИСАВ ЗАКОН про федеральну допомогу коледжам, які є переповнені і мусять розбудуватися. В цьому законі є окремий пункт про те, щоб не давати федеральної допомоги тим студентам, які брали участь в заворушеннях у студентських таборах. Президент підписав закон про те, щоб на фахову освіту видати три мільярди доларів впродовж найближчих трьох років. Згідно з законом про федеральні видатки на академічне шкільництво впродовж трьох років треба буде видати 7.3 мільярд дол., щоб приватні та публічні університети й коледжі могли розбудувати класові приміщення і бібліотеки. Джансон заявив, що він вдякований за те, що частинно здійснюється мрія про те, щоб всі ті, які бажають навчатися в академічних школах, могли це робити.

КОНГРЕСМЕН МІЛЛС ЗАЯВИВ, що збільшений прибутковий податок, який мав би обов'язувати до 30-го червня 1969-го року, правдоподібно буде продовжений поза повний термін, щоб сплатити щораз до більшу інфляцію та не допустити до збільшення дефіциту у федеральному бюджеті. Конгресмен демократ Вільям Д. Міллс майже цілий рік протинявся збільшенню прибуткового податку, домагаючися, щоб Уряд погодився зменшити федеральний бюджет на 6 мільярдів дол. Тепер Міллс, який є головою Палатної Комісії Способів і Засобів, заявив, що збільшені податки обов'язуватимуть і після 30-го червня 1969, бо Конгрес мусить їх продовжити.

ЗСА СТАРАЮТЬСЯ ПРО ПРАВО АЗІЛЮ для скиненого панамського президента д-ра Арнульфа Аріаса, який втік на територію Зони Панамського Каналу після того, як в Панамі перебрала владу військова хунта під проводом полковника Хосе М. Пінілла, тимчасового президента, і полковника Болівара Уррутія. Д-р Аріас закликав до повстання проти уряду військової хунти. Представник ЗСА в Організації Американських держав просить котрусь із тих держав, що є членами ОАД дати право азилу д-рові Аріасові та членам його уряду, але немає такої країни із всіх 20-ох, щоб хотіла прийняти до себе д-ра Аріаса та його уряд.

СУДДА ВІЛІЯМ О. ДАГЛЕС в ОБОРОНІ Найвищого Суду ЗСА. Цей суддя відзначав 70-річчя з дня народження і в пресовій конференції відкинув твердження противників Найвищого Суду, що Суд винен в тому, що збільшується число злочинів в цій країні. Суддя Даглес гадас, що коли до Найвищого Суду прийде один, чи два, нові судді, то це не змінить духа, який панує в Суді. Найвищий Суд обороняє Конституцію ЗСА, казав суддя Даглес, і можна змінити Конституцію, але не можна змінити тієї ролі, яку виконує Найвищий Суд згідно з Конституцією. Даглес заявив, що не думає переходити на пенсію, доживши до 70-го року життя.

НЕ ЖИВАТИ ЗАБАГАТО АСПІРИНУ, бо це може пошкодити шлунок. Два дослідники Шикагівського університету ствердили, що забагато аспірини шкодить шлуноку навіть тоді, коли вона дістається до організму, поминавши шлунок, циркулюючи по організмі. Те саме ствердили два інші лікарі на лікарських зборах в Атлантик Сіті, які досліджували надмірне вживання аспірину в тих пацієнтів, що нещодавно мали на артритизм. Аспірина злагіднювала артритичні болі, але вона мала вплив на продукцію слизу на стінках шлунка, що спричиняло виноровання виразки на стінках шлунка.

У СВІТІ

ПОСТІПНА РАДА АТЛАНТИСЬКОГО СОЮЗУ (НАТО) в Брюсселі СВХВАЛИЛА принципи дальшої політики і стратегії цього найбільшого західного оборонного блоку, сперті на ствердження, що не можна передбачити будь-які ходи СРСР, згідно з цим блоком, згідно з усіма несподіваними виборками. Цей основний протокол наразі Ради НАТО підписала також Франція, яка проте не бере участі у сучасно-військових нарадах НАТО. Постійним амбасадором ЗСА в головній квартирі НАТО є Гарлан Клівленд.

ЗАСТУПНИК ДЕРЖАВНОГО СЕКРЕТАРЯ НІКОЛАС ДЕ В. КАЦЕНБАХ ЗАКЛИКАВ у Парижі, на засіданні представників Західно-європейської Унії, до єдності і сили Західної Європи, при чому ствердив, що ЗСА рахується з тим, що така єдність Європи коштуватиме Америці поважні суми, що їх проте Америка готова видати. Каценбах підкреслює, що західно-європейські держави, всі заможні, повинні зрозуміти, що свою безпеку вони повинні будувати передусім на власних силах. Західно-європейська Унія складається з Британії і 6-ох країн Європейської Економічної Спільноти.

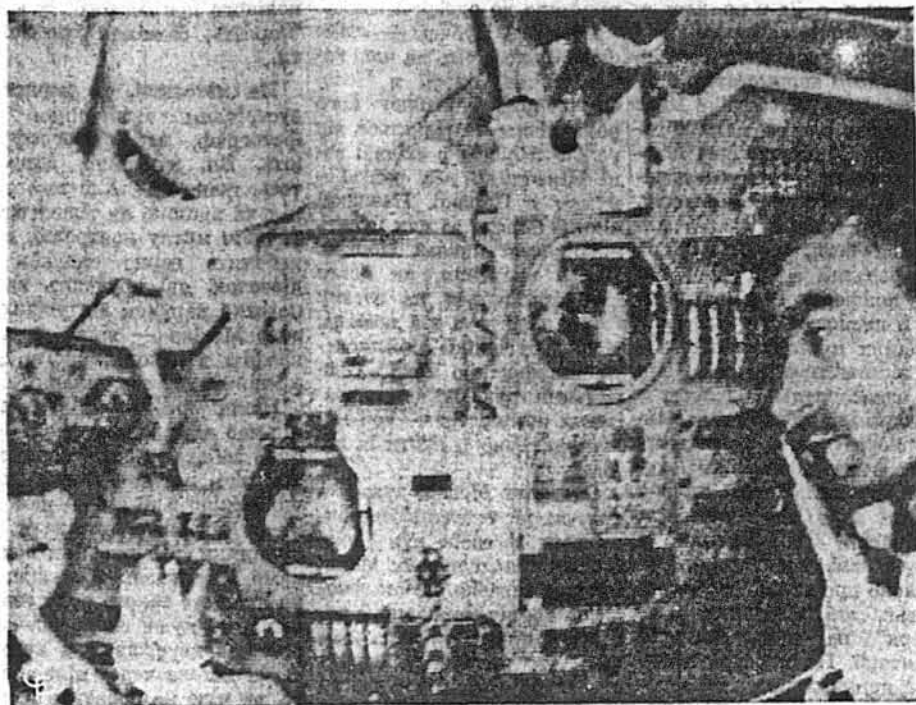
ТРИ АМЕРИКАНСЬКІ УЧЕПІ ДІСТАЛИ нагороду Нобеля за ділянки фізіології й медицини. Нагородженими були: 46-річний Роберт Голлі, кол. професор біохемії в Корнелл-університеті, тепер в Інституті Солка у Каліфорнії, — 46-річний Гобайнд Хорана, професор біології у Вісконсинському університеті, та 41-річний Маршалл Ніренберг, голова відділу біохемічної генетики в Крайовому Інституті Здоров'я.

КОЛ. ЧЕСКИЙ ВІЩЕ - ПРЕМ'ЄР Д-Р ОТА СІК ПЕРЕХВАД до Швайцарії. Сік, за фактом економіст, був ініціатором нової економічної політики в Чехо-Словаччині, з узагальненням продукції від застосування та з придлянням більшої свободи й ініціативи керівникам підприємств. Виразна тенденція д-ра Сіка — унезаленити економіку Чехо-Словаччини від СРСР через тісніше пов'язання її з Заходом — найбільше розлютила Москву, яка налягала на "вичищення" Сіка з уряду. Д-р Сік сам зрікся.

НЕО-НАЦИСТСЬКА ПАРТІЯ в ЗАХІДНІЙ НІМЕЧИНІ РОЗВ'ЯЗАЛА свій відділ у Західному Берліні. Формально ця партія зветься Націонал-демократичною, але насправді гуртує в собі найбільше колисьні нацисти і звеличники крайнього націоналізму. Своїх і Східної Німеччини кількакратно протестували проти діяльності цієї партії в Західному Берліні. Не чекавши, поки її розвіяє західно-алянтська адміністрація в Західному Берліні — тамшня станиця цієї партії сама розв'язалася.

КАНЦІЕР КУРТ ГЕОРГ КІЗІНГЕР ОСКАРЖИВ Союз вестський Союз у своїй промові в нижній палаті західнонімецького парламенту, що СРСР намагається змінити існуючий статус кво в Європі, перетворивши тимчасовий післявоєнний поділ Німеччини в тривалий стан та приписуючи собі "право" встановити збройною силою у внутрішній справі будь-якої держави, коли тільки відносини в тій державі не йдуть по лінії бажань Москви.

Астронавти „Аполло 7” фотографують гураган Гледис



ФОТОГРАФІЯ З КОСМІЧНИХ ПРОСТОРІВ

Оця світлина показує, як астронавт Волтер Шіпра сидить перед контрольним відділом Аполло 7 під час того, як із космічного корабля передається телевізійну аудіовізу. Телевізійні аудіовізу, передавані з Аполло 7 можна бачити на звичайному телевізорі.

Гюстон, Техас. — В цьому дні кружляння довкола Землі астронавти космічного корабля „Аполло 7” фотографували гураган Гледис над Мексиканською затокою та тропічний шторм над Північним — Глобю. Астронавти Волтер Шіпра, Джан Айзель і Волтер Канінггем звітували наземній станції, що під час фотографування почувалися в своїй кабіні як вивірка в клітці. Крім цього астронавти оглядали зорі та різні місця на Землі, над якими перелітав Аполло 7. Вони також виконували різні вправи, що будуть потрібні тим астронавтам, які полетять до Місяця в найближчому році. Кружляння Аполло 7 відбувається згідно з планом. Астронавти позбулися простуди і вже думають про те, як вони будуть у вікторію ерації 22-го жовтня кінчати свій 11-денний лет та осідати на океані. Лікарі дають астронавтам інструкції, як поводитися під час осідання на океані, щоб не пошкодити собі слуху у зв'язку з їхньою простудою. Капітан Шіпра захоплювався видом гарагану, який фотографував. Сподіваються, що до вітків гураган вступитимуть з того району, де буде осідати Аполло 7.

Американці для Конституційної Акції стверджують консервативну тенденцію в Конгресі

Вашингтон. — Голова консервативної організації Американців для Конституційної Акції Чарльз МакМамус заявив, що консервативна тенденція так тепер збільшується, що якби вибори тепер відбувалися то Палата Репрезентантів мала б консервативну більшість. В цій заяві стверджується, що в останніх роках 191 член Палати, між якими була і республіканці і демократи, голосував консервативно аж в 65 сідостках, коли було поіменне голосування при вирішенні важливих проблем. МакМамус підкреслює, що навіть такі „ультраліберальні” сенатори демократи, як Дж. В. Фулбрайт, Френк Черч, Бирч Бей, Деніел Густер, Алан Байбел, Майк Монруні, Джордж Говерн і Воррен Магнусон голосували часто консервативно, бо стараються про перемир'я.

Пливачи ЗСА почали здобувати медалі в Олімпійських Ігрищах

Мехіко Сіті, 17-го жовтня. — Репрезентанти ЗСА у плавальні, які прибули на Олімпійські Ігрища в найкращому і найшвидшому дої складі, почали здобувати медалі для своєї країни в перших плавальних конкурсах Ігрищ. Жінки в гінцях 4 x 100 м змінили стилем у складі Кей Гал, Кері Бол, Еллі Деніел і Сю Педерсен здобули перше місце і золоту медалью з новим рекордом часом 4:28.3, а зараз після них у конкурсах гінцях 4 x 100 м довільним стилем чоловіків ЗСА у складі Захарі Зорн, Стив Реріч, Марк Сіпін і Кен Волш також здобули перше місце і золоту медалью з новим олімпійським і світовим рекордом 3:31.7. Третю золоту медалью для ЗСА в цьому самому дні здобув Віллі Дайвенпорт, який закінчив на першому місці біг на 110 м, з пливачами, досягаючи часів рівний світовому рекордові 13.3 секунди. Друге місце в цій конкуренції припало теж репрезентативі ЗСА бігунові Ера Голлові, який здобув срібну медалью для своєї країни.

На Олімпійських Ігрищах, що їх мали намір раніше бойкотувати негритянські спортсмени ЗСА, дійшло до несприємних маніфестацій, коли два переможці бігу на 200 м, Томі Сміт і Джан Карльос в часі відігравання гімну ЗСА стояли лише в чорних скарпінках без взуття на ногах та піднесли вгорі п'ясточки вгнєні в чорні рукавички на знак „протесту, чорної сили” проти нехтування людських прав в ЗСА”. Американський Олімпійський Комітет вислав офіційне перепрошення Міжнародному Олімпійському Комітетові за цю неспросту поведінку своїх репрезентантів, а обом спортсменам наказав негайно виїхати з Мехіко Сіті до ЗСА.

Пані Джан Ф. Кеннеді одружується з грецьким мультимільйонером Онассісом

Нью-Йорк. — 17-го жовтня пані Патрісія Лорфорд і пані Сіфен Сміт, вітчим пані Кеннеді Джанові Ф. Кеннеді Ненсі Такерман подала пресі, радісі й телевізії сенсацийну вістку про те, що пані Джан Ф. Кеннеді в найближчому тижні одружиться з грецьким мультимільйонером, власником великої торговельної флотії 62-річним Арістотелем Онассісом Онассісом. Онассіс має 62 роки, а пані Кеннеді — 39. Пані Кеннеді відлетіла зі своїми дітьми, 10-річною Кероланною і 7-річним Джаном до Греції. Агенти тайної поліції допомагали їй пройти поміж товпу цікавих, які зібраних перед її мешканням. Відлетіли на це весілля ще такі особи: дві сестри покійного президента

Південний В'єтнам лякається підступу комуністів у випадку припинення налетів

Сайгон. — Південно-в'єтнамський уряд отагається з заявленям своєї згоди на повне припинення всіх налетів проти Північного В'єтнаму, вимагаючи більших гарантій з боку комуністів, що вони не використають нової ситуації для підступної атаки проти Південно-в'єтнамських міст. За пресовими твердженнями, південно-в'єтнамський президент Гюс Ван Тіс, признавши в принципі можливість припинення всіх налетів проти Північного В'єтнаму, наполягас, щоб припинення бомбардування Північного В'єтнаму було тількию одною з точок ширшого порозуміння, а саме, щоб узагальнити його від згоди північно-в'єтнамських комуністів не тільки на обмеження своїх воєнних дій та відмови від атак проти відкритих південно-в'єтнамських міст із Сайгоном у провіді, але й на поведінку ділових мирових переговорів з участю південно-в'єтнамського уряду. До цього часу північно-в'єтнамські комуністи завжди називали південно-в'єтнамський уряд „клікою запродавців”, відмовляючи йому право промовляти в імені народу Південного В'єтнаму та вимагали визнання комуністичного Фронту Національного Визволення, як єдиного дійсного репрезентанта Південного В'єтнаму. Тепер буди-то Південний В'єтнам змінив своє ставовище у тайних дипломатичних та кулісових переговорах, щодо яких однаков американці, які і північні в'єтнамці зберігають повну мовчанку. На зміну становища Північного В'єтнаму буди-то вплинула гостра господарська криза в Північному В'єтнамі, величезні людські втрати у війні та переконавання, що з новим президентом ЗСА не буде легше переговорувати, як з през. Джансоном.

Покращали шанси замирення між Ізраїлем і арабами

Об'єднані Нації. — Американські й інші закордонні дипломати в Об'єднаних Націях переконані, що настали кращі шанси замирення на Близькому Сході. Такий оптимізм буди-то поділяв також офіційний посередник Об'єднаних Націй для цієї справи, Гуннар Яррінг. Він відстав від ізраїльського міністра закордонних справ Аббі Ебана обширний меморіал, що його передав ізраїльському і іорданському міністрам закордонних справ. Хоча офіційно сгиптоский міністер Махмуд Ріяд заявив, що в тому ізраїльському меморіалі нема „нічого нового” та що Ізраїль надає промовчує, чи він готов відкидати свої війська з усіх окупованих ним арабських земель, проте водночас сам Ріяд заявив в своїй останній промові на Генеральній Асамблеї ООН примирливіше ставовище, однаков щодо мериторичного становища Єгипту, як і щодо форми свого виступу. На злагідненні ситуації вплинула збільшеність Порядної до порозуміння з Ізраїлем. Вправді наверх Порядної все ще зберігас солідарність з Єгиптом, але кілька днів тому іорданський міністер закордонних справ Абдул Моней Ріфай полетів з Нью-Йорку до Лондону на довгу нараду з королем Гусейном. В столиці Порядної Аммані кружляють шепоти про готовність іорданського уряду до розмов з Ізраїлем за посередництвом Гуннара Яррінга і внаслідок сильно напружились відносини між іорданським урядом та командуванням арабських партизанів-терористів, які діють проти Ізраїлю з іорданської території.

Югославія хоче гарантії безпеки від ЗСА — проти СРСР

Београд. — Американський заступник державного секретаря Ніколас Каценбах прибув у четвер 17-го жовтня до столиці Югославії для нарад з президентом Тітом та його найближчими своєю секретарку заявила, що не складається жадної заяви в справі одруження її колишньої невістки. Відмовилася скласти заяву в цій справі і вдова по покійній сенаторі Робертові Ф. Кеннеді.

Совети видалили кореспондента „Н. Й. Таймсу” Р. Андерсона

Москва. — Совєтський Союз видалив одного з двох кореспондентів „Нью Йорк Таймсу”, Раймонда Андерсона, анулювавши його поворотну візу під час того, як Андерсон з своєю дружиною поїхали до Греції на ферії. Фйодор Сіменов, заступник директора пресового відділу в міністерстві закордонних справ у Москві, закинув Андерсону, що він займався „діяльністю, яка переступає межі журналістики”. Коли на нього напостігали, щоб він з'ясував ближче, чим властиво провинився був Р. Андерсон, Сіменов заявив, що той американський кореспондент „передав за кордон листа, що його дістав від неуповноваженої особи”. „Н. Й. Таймс” здогадується, що мова тут про оприлюднений в тому ньюйоркському щоденнику звіт московської поїстки Наталі Горбаневської з описом демонстрації на Червоній площі у Москві, яка відбулася 25 серпня ц. р. у протесті проти совєтської окупації Чехо-Словаччини. П'ятеро членів цієї демонстрації засудили власне в минулому тижні на 3-5 років каторги або заслання. Р. Андерсон написав був аступ до того звітлення Горбаневської „Н. Й. Таймс” має в Москві ще другого кореспондента, Генрі Камма. Андерсон, який плавко говорить по-російськи, працював в бюро „Н. Й. Таймса” у Москві від 1966 року. Він виявив у своїх кореспонденціях добре знання відносин в СРСР та, зокрема, цікавився рухом спротиву в Україні. Р. Г. Андерсон загудав у своїх дописах про тайні суди над українськими інтелектуалами та про листа Чорновола.

У Канаді розпочали підготовку до Ювілейного Тижня „Просвіти”

Вінніпег. — Вже створено Комітет святкування Сторіччя „Просвіти”, який діє з рамках Інституту „Просвіти” і Читальні „Просвіти” і який запланував найбільш урочисті провсти Ювілейний Тиждень „Просвіти” від 1 до 8 грудня включно. У неділю 1 грудня ц. р. святкування розпочнуться Богослуженнями в інтенції українського народу в обох українських Катедрях у Вінніпезі. У програмі святкувань, що перебуває ще в стані остаточного затвердження, намічено провести вечір на тему „Життя — „Просвіти”, також зустріч співтворців української культури, концерт — академію, а завершаться ювілейні святкування бенкетом. Урочисті відзначання 100-річчя створення матріного Товариства „Просвіти” у Львові відбудуться також в інших українських осередках у Канаді і в ЗСА. В таких країнах Південної Америки, як Аргентина, Бразилія, Уругвай і Парагвай, вже відбудуться ювілейні академії, концерти, зустрічі, збори на виставки, присвячені „Просвіті”, що внесла великий вклад за час 100-річної діяльності у формування й підвищення духовної культури і національної свідомості українського народу та українців в інших країнах світу.

Українці взяли участь у Антикомуністичній Міжнародній Конференції

Вашингтон, Д.К. — В готелі „Вашингтон” відбулася 12-13 жовтня міжнародна конференція на тему: „Перемога холодної війни” проти комунізму. Конференцію скликав Антикомуністична Ліга Америки і в ній брали участь представники різних антикомуністичних організацій світу. Конференцію очолював ген. С. А. Вільямс, керував нею Айра Г. Лайтер, виконавчий секретар АКЛА. На конференції були представники восьми західних країн. У сесіях конференції взяли участь як обсерватори і дискусанти, представники Станції ПАБНА (Американські Приятелі Ант и й більшовицького Блоку Народів) в Вашингтоні. В дискусіях після сесії представники ПАБНА звернули увагу присутнім на історичний російський імперіалізм, бо доповідачі звертали увагу майже виключно на загрозу комунізму, на поневолення неросійських народів в Совєтському Союзі, на злочини комуністичної Москви супроти українського народу, на переслідування в Україні під сучасну пору та на конечність розподілу російської комуністичної імперії на незалежні суверенні національні держави. Поанції представників ПАБНА підтримували представників балтійських народів і представників Антикомуністичного Інтернаціоналу. Учасники вирішили скликати весною наступного року чергову Конференцію на тему „Мир і свобода для всіх народів”. (в.юм.)

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ПОСВЯТИЛИ НАРІЖНИЙ КАМІНЬ НОВОЇ ЦЕРКВИ

Мондера, Канада. — Отець М. Дацюк, протоігумен канадійської провінції оо. Василіян, посвятив в асесті священників та великої кількості вірних наріжний камінь нової української католицької церкви св. Петра й Павла та недавно закладеного хреста. Ліцарі Колумба подарували на потреби нової церкви 5.000 дол. Після Богослуження і церемонії посвячення відбулось прийняття.

ЖУРНАЛ „ЛБ - ЕСТ” ЄВРОПЕШНІ ПРО ПОРУШЕННЯ НАЦІОНАЛЬНИХ ПРАВ УКРАЇНИ

Париж. — Все число журналу „ЛБ-Ест Європешн” з серпня ц. р., що виходить французькою мовою з редакції Українського Союзу у Франції, присвячене аналізі становища України в складі СРСР. Автор статті „Порушення прав людини в Україні і в СРСР”, ред. Володимир Косик, ілюструє свої думки великими цитатами з праць В. Чорновола, С. Караванського та ін. засуджувачів Мордовії. Він приходить до висновку, що совєтсько-російський режим в Україні порушує всі точки Міжнародної Хартії ООН про права людини.

ЦІЛЬ ДОПОВІДЕЛ Т-ВА УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ

Нью-Йорк. — Управа Т-ва Українських Інженерів, Відділ Н. П., планує в осінньозимовому сезоні влаштувати цикл доповідей на різні професійні теми. Перша конференція відбудуться 2-го листопада о год. 7-й вечором у Українському Інституті Америки. Доповідатимуть: ред. Іван Керпичик на тему „Листопадовий спомина” та інж. Юліан Ястремський „Про архітектуру”. Після доповідей дискусія.

СВОВОДА **SVOVODA**
UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS
AND HOLIDAYS (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian
National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for by
Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three
months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six
months \$7.50; three months \$4.00. For U.S.A. members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Політична культура

Раз-у-раз приходить зертати увагу на те, що, поруч із різними безумовно негативними явищами сучасної американської дійсності, масо тут такі закорінені в державно- суспільному житті добрі звичаї, що їх треба пошукати і наслідувати. Це та політична культура, яка полягає у взаємній толеранції, пошануванні думок політичних противників, солідарності й співпраці в загальнодержавних справах та розмежуванні суперечок на партійно- політичному ґрунті від особистих взаємин.

Минулої середи відбувся в готелі „Валдорф Асторія“ у Нью-Йорку щорічний традиційний бенкет добродійної Пропагандної фундації Альфреда Сміта. Заснував її покійний кардинал Френсіс Спеллман на честь покійного Альфреда Сміта, що в 1923-28 був губернатором Нью-Йоркського штату. Сам кард. Спеллман запрошував щороку головних промовців на такі 100-доларові бенкети, прибутки з яких шов і йде в цілість на добродійні цілі. За останніх 25 років головними промовцями були Губерт Гомфрі, Річард Ніксон, сен. Дж. Дікавіт, Губернатор Н. Рокефеллер, посол Дж. Ліндсі й кол. ген. поштмайстер Джеймс Фарлі.

Із щорічного бенкету оприлюднено дуже характеристичну світлину: за пультом посередні — керівник бенкету Чарльз Зільвер, — в першому ряді праворуч — президент Л. Джансон, Дж. Фарлі і Річард Ніксон, — ліворуч архієпис Теренс Кук і віце-президент Г. Гомфрі. Промовці з різних політичних партій і різних віровизнань підкреслювали тільки те, що їх любить, а не те, що ділить. Губернатор Н. Рокефеллер прославляв мудрість і лідерство покійного кардинала Спеллмана, суперечники в теперішній передвиборчій кампанії признавали один одному, що вони обидва походять з бідних родин і що вони своїми життєвими кар'єрами доказали, що бідні заможні люди можуть в цій країні добитися найвищих державних становищ. Демократичний кандидат Г. Гомфрі з гумором запевняв, що він тепер мусить наслідувати Гаррі Трумана з часів кампанії 1948 р. коли-то публічні опитування й газетні коментарі заповняли його прогору, — а Річард Ніксон з таким же гумором пригадував, що в усіх виборах з ті, які виграють, і ті, які програють, і що він, Ніксон, знав, як усе одного й другого...

Джентльменство в громадсько- політичному житті, вміння співжити і співпрацювати з людьми інших поглядів — це передумова впорядкованих відносин в громаді і в державі.

Сталінські „заклики“

Центральний Комітет комуністичної партії СРСР щороку в жовтні видає „Заклики“. Це гасла, кількість яких хитається від 50 до 100. Їх публікують на першій сторінці „Правди“ та інших видань, і вони фактично є вказівками Москви як для власної комуністичної партії, так і для сателітних та закордонних, що робити і куди далі йти.

Гасла- заклики, що стосуються самого Советського Союзу, цілкомто нагадують такі ж заклики з часів Сталіна. Робітники й колгоспники мають же швидше працювати „для успішного виконання п'ятилітки“; дітячі культури мусять „високо нести прапор партійності й ідейності советського мистецтва... для виконання будівничих комунізму“; навіть працівники медицини, як сказано в заклику ч. 33, повинні „активніше брати участь у комуністичному виконанні трудових“... Коротко — наказано індоктринувати всіх і всіх, працювати швидше, домагатись менше, навіть піонери і школярі повинні „готуватись стати активними будівничими комунізму“...

Були роки, коли ЦК КПСС називав у своїх „жовтневих закликах“ поименно майже сотню комуністичних партій у світі. Ці роки минули. Москва вже не може вітати комуністичну партію червоного Китаю чи Албанії, навіть Італії та Франції, які протестують проти нападу на Чехословаччину, ані Югославії чи Румунії, які не коряться московським наказам. Тому в щорічних закликах не названо жадної комуністичної партії, жадних поплечників. Зубо цю неприпустимі для ідеологічно банкрутуючої Москви справу параграфом ч. 37: „Братерський привіт комуністичним і робітничим партіям — бойовому авангардові робітничих класів... в боротьбі за комунізм!“ Не перелічено навіть комуністичних партій сателітних країн, їх збубо цього року коротким параграфом ч. 40: „Братерський привіт народам соціалістичних країн, які будують соціалізм!“ І все. Це, мовляв, СССР вже почав будувати комунізм, а сателіти це будують соціалізм...

Всюди ЦК КПСС лише про „советський народ“, і лише в одному гаслі згадує про „народи нашої країни“... Сучасні жовтневі гасла ЦК КПСС є виразником нового етапу кризи комуністичної ідеології.

Володимир Янів

РОЛЯ Й ЗАВДАННЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Звичайно, з цієї аналізи цифр випливають великі завдання УВУ, який має єдину можливість об'єднувати розпорошені земляки у цілому вільному світі! І саме це завдання належало б усвідомити, його наголосити а далі й поширити. З цього погляду насамперед треба б увійти в зв'язок з усіма українськими катедрами в світі!.. щоб вони скеровували своїх студентів для доповнення знань на літні семестри УВУ і щоб студії в УВУ були їм згодом зараховані. З другого боку, с планів, щоб в майбутньому наші такі професори із ЗСА та Канади в більшій мірі були притягнені до співдія у викладачів системі, і то в

В. Ткач

ОКУПАЦІЯ ЧЕХО-СЛОВАЧЧИНИ І ЇЇ НАСЛІДКИ

Шойно після останнього перебування в Москві чехословацької делегації на чолі з Дубечком і Черніком європейська преса заговорила про капітуляцію чехословацького проводу. Слова „капітуляція“ вжила першою швейцарська газета „Нос Цюрихер Цайтунг“ з 7 жовтня ц. р. За її прикладом пішли інші часописи всіх західноєвропейських країн. Тим часом наша стаття, видрукована в „Свободі“ з 10-го серпня ц. р., вже мала наголос: Капітуляція Чехословаччини — лише з додаванням до цього знаку запиту.

Згадана наша стаття писалася безпосередньо після конференції в Черні і під час конференції в Братиславі. Її висновки спиралася на поданих пресовими агентствами вістках про те, що в Черні чехословацька делегація погодилася нібито на постійне перебування советських військ на території Чехословаччини. Через кілька днів після того, по закінченні конференції в Братиславі, урочисто проголошено про вихід советських військ, які відбували „маневри“ на чехословацькій території. На підставі цього всі прихильники чехословацької незалежності радісно вітали „перемогу“ Дубечка і його товаришів.

В дійсності вже тоді, на початку серпня, ситуація була зовсім іншою. В Черні і Братиславі представники нового чехословацького курсу змушені були погодитись на „найкращішу співпрацю“ з СССР й іншими державами Варшавського пaktu в ділянках ідеологічних, політичних, господарських і, найголовніше, мілітарних, прирікаючи як стримання процесу демократизації, так і перекреслення задумів щодо певного наближення до держав західного світу.

Ота „найтісніша співпраця“ в ділянці мілітарній мала своїм наслідком те, що советські війська насправді не залишили цілкомто чехословацької території: на ній залишилися різні „заїзкові частини“, „обсерваторії й експерти“, які й сприяли такій швидкій і справжній інвазії 21 серпня. Це напередодні інвазії Прага заповідала маневри чехословацької армії при участі советських „обсерваторів“.

Наведені вище факти свідчать про те, що фактична, а не зовнішня капітуляція чехословацького проводу стала ще на початку серпня, а не на початку жовтня, коли чехословацька делегація в Москві змушена була офіційно погодитись на перебування советських військ у Чехо-Словаччині.

Прага сподівалася, що приречення „на аї тійшій співпраці“ задовольнить і заспокоїть Москву. Але на перешкоді цьому стали різні необережні потягнення не так самого проводу, як широких мас населення Чехословаччини. Це населення з ентузіазмом демонстративно вітало Тіта й Чаушеву, які прибули на відвідини до Праги, але нагородило хо-

зменшити відповідним плануванням, при якому УВУ насамперед мало б перейти на себе обов'язок подбати про підручники. Завдання першорядної ваги в рівній мірі сучасного: певної уніфікації загального навчання у цілій діаспорі та поставлення його на можливо високому рівні!.. При відомій тенденції на теренах окупованої Батьківщини фальсифікувати науку, існує велика потреба заздалегідь підготувати відповідні підручники для української школи у вільній Україні. Ці насамперед навчальні підручники могли б бути поширені спеціальними виданнями, які с першорядним джерелом, які радше передують регулярних студій. Думаю тут у першу чергу про бібліографію, не можуть звільнитись від прикрого враження, що плыве й дотеперішніх заведбань нашої еміграції, яка так і не спромоглася видати бібліографію наших публікацій закордонно, що без неї для майбутнього пропадуть без-

слідно сотні позицій. І я боюся, чи можна це буде направили це заведбанню і чи, наприклад, бібліографія наших видань за 1945-68 рр. зможе бути повною. Не менше її підготувати треба, і то чим скорше, бо всяка провлягає загрозою тільки погіршення ситуації. Обов'язок видати бібліографію належить насамперед до УВУ, бо без бібліографії ніякі серйозні студії неможливі. Знаючи ж, з погляду майбутнього, ніхто не зможе дати повного огляду праці еміграції, не маючи зібраних відомостей про українську книжницю в екзилі. Коли величезною заслугою НТШ с виданням ЕУ, то УВУ могло б заповнити непросторену прогалину, видаючи бібліографію.

Підручники дуже тісно зв'язані із чужомовними посібниками про Україну, рівно потрібними для нашої еміграції, яка так і не спромоглася видати бібліографію наших публікацій закордонно, що без неї для майбутнього пропадуть без-

О. Зінкевич

МЕХІКО — ОЛІМПІЙСЬКЕ

Мехіко Ситі, XIX Світова Олімпіада. — Вже від довгих місяців Мехіко стало світовим олімпійським центром. Кожний, хто ступає ногою на мекіканську землю, зразу бачить і відчуває олімпійську атмосферу: удекоровані вулиці, будинки, державні будівлі, олімпійські знамення, а насамперед — відношення мекіканців до кожного приїжджого, їх ввічливість, бажання допомогти.

На летищі, де першим зустрічним мекіканцем с фотограф, вас фотографуватимуть. Ви, звичайно, дивуєтесь, що це? Але вже за кілька хвилин, як тільки перейдете митну контролю, ви побачите гарно одягнених дівчаток, які вручають вам перший дарунок від увічливого Мехіко — вашу фотографію в декоративному олімпійському оформленні.

Після розульху, буттів, під час яких кілька десятків було забитих і сотні поранених, вам могло б здаватись, що Мехіко в ці дні — немов якась військова цитадель з вулицями, заповненими воїнами і танками. Але якщо ви очікуєте такого роду сенсаций, то дуже скоро розчаруетесь: переїхавши з летища майже через ціле місто, ви ніде не побачите воїнів. Хіба де-не-де поліція.

Ідемо з нашими приятелями, мекіканськими українцями кількадесят кілометрів до старої в них піраміди Ацтеків, де має відбутись генеральна проба зустрічі олімпійського вогню. Якраз тут, між цими пірамідами, політичні кров'ю тисяч невинних людей, що їх приносили в жертву богам, ночували олімпійські вогні з Греції, на узбіччі піраміди Місая.

Аж тут, між пірамідами, в сутні ми помічаємо групи воїнів у шоломах, готових негайно здушити кожний бунт. Це була наша перша зустріч з реальним Мехіко, яке можна тут побачити лише тоді, коли його шукають. Ми замішуємось між мекіканською молоддю в кольоритних строях, гімназистами і студентами. Вони нас оточують, і ми говоримо про недавні розрухи. Дуже скоро переконаємось, що ця молодіж не солідаризується з бунтівниками, що їх чуужинна преса і, зокрема, американська хотіла зробити мучениками і героями. Воліла цілі молоді — це не революція, а імпортований кубітцями „ерзац революції“.

Де, зрештою, притаманне для всіх диктаторських і імперіалістичних режимів. Такий чиним ред. Дальма вважає, що треба враховувати можливість советської агресії проти Румунії, Албанії, Югославії, а навіть і проти Австрії та Західної Німеччини.

Вісті про невиключеність нових агресивних акцій Москви вмищуються тепер в пресі Західної Європи, а також Америки. Це один із наслідків інвазії в Чехо-Словаччині. Але на цю тему треба говорити окремо.

Саме на цю справу дуже важливу увагу звернули німечки кола у Бонні в часі моєї останньої поїздки. Зинайно, їм шло про видання німецькою мовою. Але не менша потреба у подібних виданнях і французькою та англійською мовами. Іншими словами, завдання роки, яке в розумний спосіб доповнює, а не повторює працю наукових установ типу академії.

При характеристиці можливих університетських видань хочу звернути увагу — поруч із підручниками — на спеціальний тип, який міг би дуже відповідати саме у мовах праці у розпорядженні: на підготовчі і пізніші видання семінарських праць, які могли б бути об'єднані однією темою, опрацьованою навіть під керівництвом одного професора студентами, чи докторантами в різних країнах їхнього поселення. В такий спосіб дійшли б ми до логічного доповнення короткотривалих (хоч і інтенсивних) літніх семестрів послі-

довною керованою працею продовж цілого року. Як приклад може назвати працю семінару соціальної психології, який працював під мою кермою при делегату УВУ у Франції й зайнявся систематично аналізом творів українських письменників з погляду соціальної структури української родини. Чотири готові праці принесли чимало цінного матеріалу для зрозуміння ролі родини в соціальному житті України, а одночасно виявили можливість нової форми праці.

Проте, не зважаючи на поважну навчальну функцію УВУ, яка за даних складних умов має об'єднувати професуру та студентів для збереження української духовної субстанції на чужині й для створення вихідних позицій для відродження вільної науки в Україні, — не зважаючи, я

ін, у яких „симпатії“ до ро- сій та ким, як у нас...

Е суботу 12 жовтня відкриття XIX Світової Олімпіади. Сто тисяч людей на головному стадіоні. Сім тисяч спортсменів. Промовляв Брандес, відкривав Олімпіаду президент Мехіко Густав Діас Ордаз. Делегація Японії передає олімпійський прапор мекіканцям. В повітрі лопотять крила тисяч — тисяч голубів, гримлять гарматні постріли. Уперше в історії світових Олімпіад за запаленим олімпійським емблемоскипом вносять мекіканська спортсменка.

В пам'яті, мабуть, надовго залишиться сцена зустрічі ста тисяч глядачів із спортсменами Чехо-Словаччини. Немов на команду, усі присутні влаштували їм овацію. На очах багатьох видно було слези зворушення. „Чехословачка“ — Чехословачка-ра-ра-ра!“ — лунало над стадіоном.

Делегацию СССР на чолі з українцем Леонідом Жаботинським, який ніс червоний прапор, і симпатичною Н. Кучинською публіка прийняли дуже холодно.

Церемонії і наряди вже за нами. Тепер — затяжка боротьба за золоті медалі на стадіонах і за кулісами. 124 народи теруть участь в цій зльотній Олімпіаді, багато серед них лише з кількох членовою спортивною делегцією. Україна знову неприсутня тут, як окремий і відрубинний народ.

І саме тут, на олімпійських стадіонах, де зустрічаються тисячі й тисячі спортсменів з різних країн, саме тут починається упадок імперії — поневоленості, яким не повинно бути місця серед вільних і рівноправних.

ЯПОНЕЦЬ — ЛАВРЕАТОМ НОБЕЛЯ З ЛІТЕРАТУРИ

Стокгольм. — Японський письменник Ясунарі Кавабата дістав нагороду Нобеля з ділянки літератури, з підкресленням його „оповідацької майстерності, яка з великою чутливістю передає спосіб думання японського народу“. Ясунарі Кавабата на європейському заході майже не відомий і тому обрання його було несподіванкою.

Такої красної товариської імпреси вже давно не олядали свіжомальовані стіни Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку. Скаже голова нашого Клубу, Б. П. Рженецький: „Я ще ніколи не бачив етильох українських майстрів разом і в такій дружній-згладній атмосфері!“ А я додаю від себе: „Якби такі коктейлі попереджали всі наші святочні академії, не було б добо боїтись, що під час національних свят залі світитимуть пусткою“.

В чому ж тасмичня успіху? Мистецькі картини на стінах і скульптури на постаменті? Діброне товариство, а в ньому більшість молоді публіки? Розкішний, золотий і гарячий бубет, а за ним — гостинні, гої господарі? Може все разом склалось на те, що „жидки“ і їх гості з жалем роззодились коло 12-ої годки ночі... Хай же шодують ті з прихильників мистецтва, які з тих чи інших причин не мали змоги взяти участі в „христині“ виставки. А хто же досі не бачив, дай об'єзково відвідає в цю неділю і на протязі наступного тижня.

І к е р

верентях. Для УВУ відкриваються дуже широкі можливості, якщо пошастить так побудувати програму літніх семестрів, щоб вона стала доповненням викладів у закладних славистичних департаментах.

12) Йдется не тільки про підручники для студентів УВУ, але й про посібники для учителів численних українських шкіл (зокрема середнього типу) у всьому вільному світі, брак яких гостро відчувається. Зарисовується потреба окремих педагогічних курсів у Німеччині для вчителів, зайнятих в українських школах. Це для них також повинні служити задачі підручників. Але в ЗСА чим Канади ми маємо цілі системи шкільної української освіти з цього погляду значення підручника набуває надзвичайно важку вагу на еміграції.

9) З 32 членів збору за окарном 25 жовтня у ЗСА, 6 у Канаді, 1 в Аргентині.

10) „Scientia unit dispersos“ — ця максима написана на фронтоні Українського Католицького Університету в Римі, який має діяти в подібних умовах, що й УВУ, — і ця максима має повне застосування при з'ясуванні завдань УВУ.

11) В Едмонтоні на славістичному відділі студіює приблизно 100 українців, а зовсім подібно с в Саскатуні, як там у інших канадських уні-

З НАШИХ ВУДНІВ

З Дітройту - до Нью-Йорку

Якби це діялось давним-давно, в „старому краю“, тоді мос бажання прозвучало б: „Дай, Боже, ващому телятку вовка з'їсти!“ Алеж це трапилось минулої неділі в Дітройті, після моголюдною ювілею 75-ліття нашої „Свободи“, тим-то, прощаючись з Дітройтськими друзями, з Еком і Дурфно-Нижанківським на чолі, з гукнуло їм на від'їзду:

— Дай, Боже, ващам „Тигра“ з'їсти „Кардиналія!“ Що і сталося, увечері собі! „Те, що діється в нашому місті, важко собі увяжити, немовливо описати і ледве чи можна передати по-телебону, — телефонував свильовано Еко в середу, 9-го жовтня. — Дітройт шаленіє з радості! Власники барів стоять на вулицях і запрошують гостей, щоб частувались даремно, — за разукон світлої перемоги! Чи не зачасно ти, братику, відлітає до Нью-Йорку? ...

Мабуть, від цього головокружжя, спричиненого успіхами рідної бейсбольної команди, наш дорогий Еко забув приїхати до Нью-Йорку на відкриття Третьої виставки мистецтва, графіки і скульптури, влаштованої рухливим Ньюйоркським Відділом ОМУА, під головуством Миколою Черешніковим. А варто було йому приїхати навіть з Дітройту, хоч би і з того приводу, що його знаменитий „Покутський Ярмак“ стоє в центрі уваги й зацікавлення глядачів, під час відкриття виставки, в неділю 13-го жовтня.

У справі самої виставки я не забиратиму слова: знайдуться, безумовно, більш компетентні й кваліфіковані за мене знавці цього діла, які оцінять фазово й детально її артистичні валяри. Але хочу сказати кілька теплих слів про „христині“ виставки, чи то пак передвиставку зустріч-кокетів, що попередила відкриття, — в суботу 12-го жовтня.

Голося читачів

ПОМПАЛІСІ ЗАПОВІДІ

У „Свободі“ з 15 жовтня ц. р. на стор. 3-ій в дописі „Родинне життя“ написано: „Отець Павло сказав до дітей, що він з жінкою мають по 70 років і що вже 50 років жонаті, і не лише тому, що ми пам'ятали на 5-ту заповідь Богу, яка каже: шануй тата і маму свою, то добре тобі буде і довго будеш жити на землі“.

Нас учили, що 4-та заповідь Божа каже шанувати батьків, а 5-та каже, щоб не красти. Але тепер, як повилади зі шкіль заповіді Божа, може їх помішали? Написати, чи то помилка, чи Джерзі Ситі, Н. Дж. то так с.

Виходить, що Заповіді хтось помішав, ще поки усунуло їх з навчання в школі. Красти бо забороняє Сюма Заповідь, а П'ята каже, щоб не вбивати.

Ред.

ФОНД КАТЕДРИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ТА УКРАЇНСЬКІ СТУДІЇ В ГАРВАРДІ — ПОТРІБНО: \$600,000; ЗІБРАНО ДОСІ: \$540,000 ВПЛИНУЛО В ОСТАННІХ ДНЯХ: \$12,000 ЩЕ ПОТРІБНО: \$48,000 ЧЕКИ ВИСТАВЛЯТИ НА: UKRAINIAN STUDIES CHAIR FUND, 302 WEST 13th STREET, NEW YORK, N.Y. 100014

Книжка шукає читача.

Десятиліття Пластової Бібліотеки у Філадельфії

Бібліотека Пласту й Рідної Школи у Філадельфії, не найближча серед українських бібліотек в Америці, але вона напевно одна із найактивніших. Вона відома як «бібліотека, яка має читачів» — а це назва, що нею на жаль, небагато наших книгозбірок могло б похвалитися. Читачі, які користуються цією бібліотекою кожної неділі, напевно свідомі того, що цього року, 9 листопада, сповниться цій нашій культурній установі повних 10 років життя.

Бібліотека, що діє тепер під фірмою «Пласту й Рідної Школи», починала своє життя як «Бібліотека при Пластовій Станції» в старому пластовому домі при вулиці Френкліна. Її ініціатором та головним рушієм був (та й досі є) старопластунийський (тепер уже сеньйорський) курінь «Чортолохи». Бібліотекарем — основником була ст. п. Марія Шукла, ЧП — людина з професійною бібліотечною освітою, яка від самого початку поставила бібліотеку на належний рівень, увівши фахову класифікацію, вичерпні каталоги та розвинувши плани для дальшого росту, в якому на першому місці стояла служба читачеві.

Від першого дня бібліотека була доступна широкому загалові, а не лиш пластунам, і почала з успіхом промовувати дорогу до читача української книжки. В першому році свого існування бібліотека мала 820 томів, випозичила 348 книжок і мала 433 дол. фінансового обороту.

Та після двох літ праці над бібліотекою нависли чорні хмари. Криза наступила у вигляді перебудови ділянки Френкліна, поступового переселення українців в інші

частини міста та ліквідації пластового дому. Осінню 1961 року, бібліотека мусіла припинити працю. Вона не перестала існувати, не перестала бути турботою куреня «Чортолохи», але втратила дах над головою і втратила контакт із читачем. Щойно навесні 1964 року, старанням тодішнього бібліотекаря ст. п. сен. Марії Олександрівни, ЧП, бібліотека відновила свою діяльність. З допомогою прийшла католицька парохія Святого Христа, зокрема її парох о. Василь Головинський, який відступив бібліотеці безкоштовно приміщення в парохіальному домі на розі вулиць 16-ї та Каюга. Щобільше: Товариство Рідної Школи, однієї з фахових підхід та працю куреня «Чортолохи», рішило включитися у розбудову бібліотеки своїми фондами. В нових умовах, у центральном положенні при міщині, бібліотека почала своє друге життя. Після реорганізації бібліотека від жовтня 1964 року почала діяти як Бібліотека Пласту й Рідної Школи із новою управою, що її очолила знову професійна бібліотечарська сила.

Про ріст бібліотеки найкраще можуть сказати числа. Ось статистична таблиця за останні три роки праці бібліотеки:

	1965	1966	1967
кількість томів	1400	1663	2370
кількість випозичених томів	400	1183	1295
зарегістрованих членів	107	146	202

На початку біжучого шкільного року книгозбірка налічувала вже коло трьох тисяч томів, а грошові фонди Рідної Школи вкладені в книжки Бібліотеки, перейшли

ли суму двох тисяч доларів.

Бібліотека може сьогодні похвалитися вибагливою колекцією книг, що охоплюють всі ділянки знання. Про збалансовану різноманітність матеріалу найкраще свідчать друковані списки новонабутих книг, що їх ставить бібліотека кожного року до розпорядження читачам і виховникам. Бібліотека служить передусім учням Рідної Школи. Серед зареєстрованих членів перевагу становить молодь до 18-го року життя, і тому найкраще в бібліотеці представлена класика української літератури. Але крім літератури є ще й багаті відділи мемуаристики, історії, суспільних наук, мистецтва, релігії, дитячої літератури та чужомовної літератури про Україну. Скроніми кількістю томів, але всі такі заступили в відділі точних і прикладних наук, як фізики, біології, медицина, техніка. Є зрозуміла річ, і відділ пластової літератури.

В бібліотеці, крім бібліотекаря, ст. п. сен. Марії Тарнавської, ЧП, працює ще цілий ряд людей. Членами управи в біжучій дворічній календарі з цієї пластової сеньйорки з куреня «Чортолохи»: Марія Олександрівна, Анна Максимівна і Віра Пак. Багато інших членів куреня теж активно включаються в допоміжну роботу. З заміни Т-ва Рідної Школи допомагають в такій чи іншій спосіб ст. п. Людмила Чайківська і п. Неестор Сум, та пані Леся Стадницька, Люба Прокіч, Марія Куземська, і Стефа Жмуркевич, Стефа Сім.

Щоб вшанувати десятиліття Бібліотеки Пласту й Рідної Школи та щоб задекларувати любов і пошану для української книжки, 26 жовтня у великій залі школи сестер Василіанок при вулиці Ліндлей у Філадельфії відбудеться оригінальна імпреза п. н. Книжка шукає читача. В програмі буде виступ пластового драматичного гуртка під проводом п. Зенона Чайківського з музичною сценкою, монтаж «Мандрівка з книжкою», виступ пластового квартету. Вступне слово «Похвала книжці» скаже відомий літературний критик і сеньйор українських бібліотечарів у Філадельфії, п. Іван Короничук. З нагоди вечора, у цей же зал відбудеться вистава книжок. Програма свята зовсім нова, участь беруть головні молоді виконавці — пластунки. Гості, набуваючи квитки вступу, матимуть змогу вилікувати книжкові нагори. Початок в год. 6-й вечора.

М. Тарнавська

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Св. пам. Марія К. Гультай

В суботу 13 липня, по довгій і затишній боротьбі з невилічимою недугою, закрила навіки втомлені очі в загальному шпиталі міста Торонта дружина відомого колись в крайового провідника УНО та його Братніх Організацій, св. пам. Марія Катерина Гультай.

Св. пам. Марія належала до тих, які в критичному часі нашого побуту в Канаді були основоположницями жіночої крайової організації ОУК ім. Ольги Басараб, і належала вже в початках до провідної Екзекутиви Східної Канади. До часу організації ОУК, належала до Дівоного Гуртка, що був організований при Українській Стрілочній Громаді, як допоміжний частини в праці та ширенні ідей визвольних змагань українського народу на його рідних землях серед нашого поселення в Канаді. Саме в тому Гуртку св. пам. Марія показала не тільки свої організаторські здібності, але й любов і посвату в праці для свого народу.

З природи була вона спокійною і тихою вдачею, з веселим та усміхненим обличчям, з ангельським відкритим серцем. Покійна Марія вітала в своєму просторому домі десятки інтелігентних родин, передержувала їх, доглядала й потішала кращим майбутнім, коли то після другої світової війни приїжджали вони зі скарбаччини до Канади. Людяськ терпіння не були байдужими для неї. Вона їх розуміла й виходила на зустріч як своїм рідним. Такою була св. пам. Марія, і такою пам'ятають її не лише мужі, два сини й внуки, сестра й близька та дальша родина, але також і всі ті, що її знали й працювали для спільного добра.

Похорони відбулися у середу 17 липня з церкви Покрови Матері Божої при вулиці Лідс, яких довершили 4 священники. Були вони чисті і спокійні, на які заслужила собі своїми трудами й добротою покійна Марія. Прощальну надробну промову сказала пані мгр. Зорич, секретарка Ц. У. ОУК.



св. п. Марія К. Гультай

Після похоронів відбулась імпреза в домі УНО, в часі якої провідні люди громадських установ згадували тепліми словами покійну Марію. Зібрано поважну суму на фундацію ім. Т. Г. Шевченка та інші громадські цілі, якими дорожила ціле життя св. пам. Марія.

Залишила вона по собі в смутку мужа Василя, колишнього президента УНО Канади та Видавничої Спільноти «Новий Шлях», двох синів — Ореста й Романа з дружинами, двох внуків і сестру Степанію Савчук, заслужену громадську діячку та доглятову голову Ц. У. ОУК Канади, а також і численні тисячі тих вірних синів і дочок, з якими вона працювала ціле життя для приєднання визволення нашого народу й побудови Вільної Української Держави! Шлях по якому йшла вона, був тернистим. Хай же земля прибраної Батьківщини буде їй легкою! А пам'ять про неї хай буде довготривалою! Вічна їй Пам'ять!

Володимир Гіряк

Читайте українські книжки і газети, бо саме читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

ВІСТІ З ТРЕНТОНУ, Н. Дж.

ТЕАТР У П'ЯТНИЦЮ під мистецьким проводом Володимира Шашаровського виступить в Трентоні в суботу, 19-го жовтня в залі парохії Пресвятої Тройці при 824 Аделайн Стріт з «Вечором гумору, пісні і сатири». Участь беруть: Юлія і Володимир Шашаровські, Марія Лісак, Анатоль Радванський, Володимир Мельник і піаністка Лідія Бульба. Початок імпрези: 7-ма година ввечері. Додаток призначений на побудову «Народного Дому» в Трентоні.

ПРОФ. ЛЕВ ДОБРЯНСЬКИЙ — Голова Українського Конгресового Комітету Америки і Національного Комітету Повневолю Наций був головним промовцем на фестивалі литовців, латвішів і естонців з нагоди Роковин Незалежності цих народів, що відбувся в Трентоні в залі «Вор Меморіал Билдинг» в неділю, 6-го жовтня. Українську громаду м. Трентону й околиці заступала на цьому фестивалі делегація з мгрм Іваном Костоюком — головою трентонського Відділу УККА на чолі. Про цей фестиваль балтійських народів широко писала місцеві американські преса.

ЛИСТОПАДОВІ РОКОВИНИ В ТРЕНТОНІ. — Для відзначення цілої низки імпрез, пов'язаних із 50 Роковинами Листопадового Зрину, створено в Трентоні Громадський Комітет, зложений із представників усіх місцевих установ і організацій під проводом голови Відділу УККА — мгра Івана Костоюка. Заплановано відбутися: Торжественні Богослуження і Панахиди в трьох місцевих українських церквах, Листопадовий Апел України Молоді та Святочну Академію, що відбудеться в неділю, 3-го листопада ц. р. в залі парохії Пресвятої Тройці при 824 Аделайн Стріт. Початок о 7 годині вечора. В програмі Академії візьмуть участь Лев Лепкий, Богдан Корчмарик, Яків

37-ма КОНФЕРЕНЦІЯ ВІДДІЛУ ААТСЕЛ Нью Бронсвік, Н. Дж. — Як повідомив проф. Іван Фізер з Ратгерського університету, з відділу російської мови, у Фордтепському університеті на Бронксі відбудеться 37-ма річна конференція Асоціації Американських викладачів слов'янських і східно-європейських мов, Відділ Нью Йорк — Нью Джерзі, яким керує проф. І. Фізер. Конференція Відділу ААТСЕЛ триватиме 19 жовтня. На ній доповідатиме проф. В. Геркінс — про 6-й міжнародний конгрес славистів у Празі, проф. Зоя Юрьова про переклади з Ю. Тувіма, також проф. Ольга Фьодорова та ін., а д-р Філіп Сміт із стейтського Вестчестер коледжу познайомить учасників з «Пенсильванійським проєктом про чужі мови».

СВЯТО ПОКРОВИ влаштовано в неділю 13-го жовтня старанням Організації Визвольного Фронту м. Трентону. В програмі були: Торжественні Богослуження і Панахиди за поляглих українських героїв в місцевій церкві св. Покрови, в якій взяла участь сумська і пластова молодь і численне громадянство. Вечором, в залі парохії св. Покрови при 1195 Дуч Евію відбулася Святочна Академія. (ЮКО)

КОМІТЕТ ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО РЕСПУБЛІКАНЦЬКОГО Д-РА СТЕПАНА ВИТВИЦЬКОГО В ЗСА

повідомляє Українське Суспільство, що

в неділю, 27-го жовтня 1968 р.

в 1-й год. по пол., після Служби Божої на Українському Православному Цвинтарі в Савт Бавид Брук, в стейті Нью Джерзі

відбудеться

Посвячення Пам'ятника

НА МОГИЛІ

св. п. д-ра

СТЕПАНА ВИТВИЦЬКОГО

Президента

Української Народної Республіки в екзил.

ПРЕЗИДІА КОМІТЕТУ

Замість квітів на свіжу могилу

бл. п. Василя Нухти

Парма-Клівленд

складасмо 20.00 доларів

на будову Катедри св. Софії у Римі.

ІВАН І МАРІА ЧОПКО

В ПЕРШУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

Дорого МУЖА і БАТЬКА

ІВАНА ЧАЙКІВСЬКОГО

ур. 1. IV. 1919 в Кіяданові, пов. Бучач на Україні,

який упокоївся в Бозі по короткій недугі

18-го жовтня 1967 р. в Торонті, Канада.

„Думки летять в минуле. Приносять нам спомини,

Які ми не забули.

В пам'яті нашій Ти все будеш жити,

Так довго, як зможемо ми Бога хвалити”.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ В НАШИХ СЕРЦЯХ!

Дружина — ЄВГЕНІЯ

і дочка ДАРІА ЧАЙКІВСЬКІ

„ДНІ ЛЯЙПІЦЬУ” В КИСВІ

Впродовж тижня в Кисві

тривали „Дні Ляйпцігу”, з

яким нібито лучить Київ „со-

ціалістична дружба”. У па-

лаці культури відбувалась

виставка — продаж німець-

ких товарів, але продавали

там тільки „технічну й ху-

дожню літературу, видану в

Ляйпцізі”.



Іван ВУЙКІВ

Знає

УКРАЇНСЬКА

ФУТРА ГІРМА

виконує на замовлення

НОВИ ФУТРА,

перемодельовує прохоржені

футра по найновіших

фасонах.

Приймає футра на

переховання-storage

Відбір і доставка на місці.

J. WUJKW, Inc.

Manufacturing Furrier

111 E. 7th Street

NEW YORK 9, N. Y.

Tel.: SPring 7-8718

В УКРАЇНУ

Найліпший дарунок.

Найвартісний дарунок

сертифікати на дарунок.

ЦЕРТИФІКАТИ

ДОЛЯРИВ ЗСА

Повна гарантія, ескори-

ста доставка. Тільки цер-

тифікати на дарунок, це

найвартісний дарунок,

багато ліпший як па-

кунок, Ваші кривні по-

твердять. Тому, як пла-

нуєте, в найближчому

часі вислати пакунок, не

висилайте пакки. Шість

замість того, сертифіка-

ти на дарунок і побачите

які щасливі і задоволені

будуть Ваші кривні.

Тільки сертифікати на

дарунок дають можли-

вість Вашим кривним ку-

пути через спеціальні до-

ларові крамниці Всепо-

силторгу найкращої якос-

ти американські, захід-

ноєвропейські і домаш-

ні вироби. Ваші кривні

це потвердять.

Тільки сертифікати на

дарунок дають можли-

вість Вашим кривним ку-

пути по спеціальну дуже

нижніх цінах. Ваші

кривні це потвердять.

Нема оплат, ані для ви-

силаючого, ані для від-

борця.

РУБЛІ ДО СССР

Якщо хочете, щоб Ваші

кривні одержали готівку

в рублях, можете це по-

лагодити через Банк Но-

земної Торгівлі в Мос-

кві. Ваші кривні одер-

жать повну виплату без

жодного відтягнення.

Доставка 10-14 днів. Ста-

вка с: 9 нових „Ляйпціг”

рублів за \$10.00. Оплата

пересилки \$2.75 за суму

до \$30.00 і 10% за суму

понад \$30.00. Велі замов-

лення повністю гаранто-

вані і забезпечені.

Замовляйте тепер. За-

мовляйте тільки через

INTERTRADE

EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street

Second Floor

New York, N.Y. 10010

Tel.: 882-1530

Жадайте наших даровых

карточек.

Уповноваженіи й пред-

ставники: American Ex-

press Company and Podar-

ogifts, Inc.



ПОВІДОМЛЯЄМО УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО, ЩО

„КОСТЮМІВКА”

ЛІСОВИХ ЧОРТІВ

— відбудеться —

в суботу, 16-го листопада 1968 року

в залі НАРОДНОГО ДОМУ

140 2-га Еппо, Нью Йорк, Н. Й.

Вступ за запрошеннями.

— Долар знижка з костюмами. —

Прохасмо звертатися в справі запрошень на адресу:

Bohdan Chomut, 66-46 Gray St., Middle Village, Q., 11379



Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4425
Щоденно КОНЦЕРТ
Власник: Helmut Volmer
від год. 4:00
Найліпша муз. Кузня. Ланч. Обід.
Знамените печиво власної пекарні.
Прощу зголошуватись в справі паркування.

САМІТНЯ ЖІНКА НА
ПЕНСІЮ ШУКАЄ
2-3 КІМНАТ
всень, огрітими, поза містом
або буде ділити дім з другою
жінкою.
Тел.: (212) 238-0639
Увага! Увага!
ДОМОВЛАСНИКИ
Може допомогти Вам зробити
Ваш бізнес добре прибутковим,
малою на це добрий до-
свід в бізнесі Real Estate.
Тел.: 499-4433

Проща
HELP WANTED MALE
MEN
We have the following
job openings:
SHIPPING CLERK
ASSEMBLER
TEFLON MOLDER
All day shift work, over-
time, good wages and bene-
fits. Paid vacation, blue
cross, blue shield, holidays,
sick leave, life insurance.
History of steady employ-
ment.
Apply now for convenient
interview appointment
E. Fitzgerald (201) 272-8500
CHEMICAL & POWER
PRODUCTS
16 Quine St. Cranford, NJ

BLACKSMITH OR
WELDER
Автоматичні машини, мусить
мати досвід, підставки з
фабрики спружених. Постій-
на праця, повний час. Пра-
ця круглий рік. Доск. наго-
да для відпочинку.
Danbury Auto Springs
Mill Plain Rd.
Danbury, Conn.
Tel.: (203) 744-2290
Eve.: (203) 746-8968

FITTERS
AND
HELPERS

Experienced in Structural
Fabrication
• Good working conditions
• Modern shop
• Excellent fringe benefits

Mr. M. Burr King
382-6613, Ext. 276

THE AUSTIN
COMPANY

STEEL FABRICATING
DIVISION
1245 E. 222
EUCLED, OHIO 44117

FACTORY WORK
MEN NEEDED
We will train them. Near
South Station. — 5 days a
week. From 8:15 A.M. to
5:30 P.M. Steady work for
qualified workers. Apply to
Mr. Chechile
Jos. Middleby Jr. Inc.
347 Summer Street
Boston, Mass.
(617) 542-1534

TOOL & DIEMAKER
MACHINIST - SETUPMAN
Excellent opportunity for
expd man. Manufacturer of
nationally known steel, fire
& tubular products.
J. Spiegel Mfg. Corp.
Teaneck, N.J. 201 833-1500
New York Tel.: CH 4-5280
6 minutes from George
Washington bridge.

Різне

Шліть
ГРОШІ В УКРАЇНУ

ГРОШІ ВИСЛАНІ ЧЕРЕЗ
GRAMERCY
Є ДОСТАВЛЕНІ ЯК ГРО-
ШІ ЧЕРЕЗ БАНК ІНО-
ЗЕМНОЇ ТОРГІВЛІ.

ДОСТАВА ДО ДВОХ ТИЖ-
НІВ. БЕЗ ВІДТІГНЕНЬ.

Гроші можна ужити на
кожні закупки, які відбереться
бажас.
ВИ Є ТІЛЬКИ ПЕВНІ 3
ЛІЦЕНЗІОВАНОЮ ФІР-
МОЮ. БЕЗ ПОСЕРЕДНИ-
КІВ. БЕЗ СКРИТИХ КОШ-
ТІВ.

ПОНАД НАШИХ 20 РОКІВ
У БІЗНЕСІ ГАРАН-
ТУЄ ВАМ ЗАДОВОЛЕН-
НЯ.

Всі пересилки повністю га-
рантовані і забезпечені. Лі-
ценція Департам. Банків і
Забезпечення. Вона дозволяє
до \$20,000.00. Офіційні посвід-
ки з СССР з підписом від-
борця.
Ставка: 9 рублів за \$10.00.
Оплата: до \$30.00 — \$2.75;
понад \$30.00 — 10%

GRAMERCY
SHIPPING INC.
744 Broad St., Newark, N.J.

Шліть в дарунок Персифі-
кату Долларів в ЗДА для за-
купки в нових спеціальних
долларових крамницях. Не-
ма оплати за цю послугу.
Жадаєте наших дарунків
каталогів спеціальних літніх
цін на приладдя, текстиль і
харч.

GRAMERCY
118 East 28th Street
New York 10016 Est. 1945
Відкрито в суботу 9-12.
ЗАМОВЛЕННЯ ТЕПЕР
НА РІЗДВО.

Проща
HELP WANTED MALE
SET UP MEN
All shifts. Capable of setting
up & operating automatic &
semi-automatic machinery. Pre-
ferably label machines. Good
benefits. Leading stereo tape
cartridge mfg. Must speak
English.
Call 586-2780

ORDER PICKER-PACKER
AND STOCKMEN
Full or part time. A perma-
nent position.
BRONCO MODEL CRAFT
101 Frost Street
Westbury, L.I.
(516) 333-8810

ДО РОБЛЕННЯ
КАБІНЕТІВ
Загальний досвід. Постійна
праця, присми умовини; пе-
рера на каву і т. д. Доскона-
ла нагода для відпочинку.
Тел. (516) 643-5055
Railroad station across
the street.

ARC WELDERS
58 hour week. Liberal
fringe benefits.
BATHEY
MANUFACTURING CO.
100 S. Mill Street
Plymouth, Mich.

МЕХАНІКИ
ВАНТАЖНИХ І ОСОБ.
АВТ
ДОСВІД. СТОЛІАРІ
Побажані з досвідом, але я
навичмо. 10 причин, чому по-
винні працювати з нами.
1. Забезпечення праці.
2. Хворобове.
3. Ваканції.
4. Платні "Blue Cross — Blue
Shield".
5. Major Medical.
6. Платні свята.
7. Платне життєве забезпе-
чення.
8. Плат. уділ з доходу.
9. Постійна праця цілий рік.
10. Нагода для підйому.
Фабрика міститься 10 м. на по-
вний від Bostonu. Голоситись
особисто.

CUMBERLAND FARMS
777 Dedham Street
Canton, Massachusetts

MAINTENANCE
SUPERINTENDENT
NEW GARDEN APTS
FLEMINGTON, NEW JERSEY
SALARY OPEN
Call (201) 356-5300
for appointment.

Machinist
All around experience; starting
rate \$3.50 per hour, overtime
(13 hours at present), all bene-
fits, hospitalization, holidays,
vacations, etc.
Phone (201) 752-4000

ДО ВИКІНЧУВАННЯ
СКОДІВ
З досвідом Stair Layer Out
Man. До фабрики заліза орна-
ментального. Повні беніфіти,
сонійна фабрика. Доск. умови-
ни праці, добра нагода для
відпочинку.
Chiffside Iron & Column Corp.
208 W. Forrest Avenue
Englewood, N.J. (201) 567-9100

Проща
HELP WANTED FEMALE
LOBBY GIRL
Мусить мати добрий і при-
ємний вигляд. Постійна пра-
ця, присми умовини. Голоси-
тись особисто або тел.
Carden City Hotel
7th Street & Park Avenue
(516) PI 6-0700

ГОСПОДИНЯ
Спання на місці. Загальне го-
сподарство. \$75 на тиждень.
Досвід й останній рекоменда-
ції. Власна кімната. Hunting-
ton area. Call Mrs. Austin:
(516) HA 7-0077

Проща
HELP WANTED FEMALE
LOBBY GIRL
Мусить мати добрий і при-
ємний вигляд. Постійна пра-
ця, присми умовини. Голоси-
тись особисто або тел.
Carden City Hotel
7th Street & Park Avenue
(516) PI 6-0700

ГОСПОДИНЯ
Спання на місці. Загальне го-
сподарство. \$75 на тиждень.
Досвід й останній рекоменда-
ції. Власна кімната. Hunting-
ton area. Call Mrs. Austin:
(516) HA 7-0077

ОПЕРАТОРКИ
Тільки досвідчені. Жіночі
плаці. Сенційна праця за
час. Юнія, постійна праця.
Присми умовини.
Robin Sherry
17 DeVoe St., Brklyn, N.Y.
(Between Lorimer St. &
Union Ave.), Ground Floor.
EV 7-5900

ФІРМА ШУКАЄ ЖІНКУ,
ЯКА ПИПЕ НА МАШИНИ
що-російськи і говорить по-ан-
глійськи. Телефон в кожний
день від год. до п'ят.
9-5 год.
(212) 245-7905

ОПЕРАТОРКИ
З обмеженим досвідом при жі-
ночих торбинках. Става пра-
ця, гарні умовини праці.
Teen Time Fashions
2109 Borden Avenue
L.L.C. RA 9-4440

COOK-HOUSEKEEPER
Sleep in. Large private room &
bath. Must be experienced and
able to take charge. Good op-
portunity. Convenient New
York City location. Near trans-
portation. Recent references re-
quired. Call 9:30 AM to 12 PM
(212) AT 9-2745
Also after 6 PM.

В Дітроїті відбулася перша студентська
бесіда

Дітроїт, Міш. (Я. М. Б.)
— В суботу 5-го жовтня, за-
ходами місцевого осередку
діяльності Товариства Укра-
їнської Студентської Молоді
ім. М. Міхновського (ТУСМ)
в приміщенні Мерсі Коледж
відбулася Студентська Бесі-
да. На бесіді прийшли сту-
денти з Шикаго, Клівленду,
Бюфало, Сиракуз, Гартфор-
ду, Нью-Йорку, Філадельфії і
Вашингтону. Також були
присутні на бесіді голова
студентської централі ЦЕС-
УС-у, д-р Богдан Футей, і го-
лова Смітської Управи ТУСМ-
у, інж. Богдан Кульчицький.
Учасники бесіди обговорю-
вали різні аспекти і проблеми
сучасного українського сту-
денства в Америці. Із диску-
сії виникли такі найважли-
віші точки: 1) Українські
студенти повинні якнайбіль-
ше користуватись українсь-
кою мовою; 2) Українське
студентство повинно чисель-
но і активно включатись в
працю американських полі-
тичних партій; 3) Потреба у-
країнському студентству при-
дбати собі власні домішки.
У зв'язку з бесідою відбу-
лася музично-літературна
програма, а пізніше українсь-
кий бал. На бесіді рішено
також проводити частіше по-
дільні студентські зустрічі.
Слідуюча бесіда Товариства
запланована на січень 1969
року в місті Клівленді.

Розповсюджують українську книжку
в Австралії

Аделаїда. — Під час вже
традиційного щорічного Дво-
місячника української кни-
жки активізується праця ук-
раїнських книгарні та особли-
во індивідуальні кооперат-
ри. "Вільна Думка" в числі
33 видавництва, що книгоз-
бірня Філії Української Гро-
мади Вікторії завила пер-
шого місяця книжок на 65
дол., а з індивідуальних ко-
оперативів С. Кривопала взяв
книжок на 55 дол. п-ні М.
Менцінська для школи в Пе-
рті завила для книгозбір-
ні на 22 дол. та ще окремо
додатково на 58 дол. Неза-
довго повідомимо про наслі-
дки Двомісячника українсь-
кої книжки в Австралії —
перед проголошенням Дво-
місячника Української Ди-
тачої Книжки і преси в А-
мериці.

20-ЛІТТЯ ВИХОДУ САТИ-
РИЧНОГО ЖУРНАЛУ
"МІТЛА"
Буенос-Айрес. — Минуло
20 років від часу, коли по-
руч видаваного Едвардом
Козаком сатиричного журна-
лу "Ліс Микита" з'явився
новий сатиричний журнал
"Мітла". Від початку цей
журнал редагує і видає ред.
Юліан Середяк, голова У-
країнського Інформативно-
Видавничого Інституту, вла-
сник Видавництва в Буенос-
Айресі, що випускає літера-
турно-мистецькі книжки
та твори для дітей українсь-
кою мовою.

Business Opportunity

CATSKILL AREA
3 пов. влаштуванням, без за-
кладу вел. помешкання, 2 гар.
акри і кабінет відкриті цілий
рік. Досконалі можливості, на-
года, якої не оминути, огляне-
те, оціните, Смітші.
Тел. власника (518) 622-9693

Real Estate
HERBERTSVILLE, N.J.
215 Maple Avenue — Section of
Brick Town. 2-story farm house.
Nicely renovated. 2 small bed-
rooms, plus finished attic (used
as bedroom). Huge living room,
nice kitchen and sunny dining
room. Large enclosed front
porch. New tiled bath and tiled
laundry room. Basement, gar-
age, 2 good sheds for horses,
etc. 1/2 acre of property off
Maple Ave., on North Lake
Drive. Low taxes. Only \$14,000.
Owner (201) 892-3190

NEW — NEW
Richmond Hill Queens
\$43,990
2 Family — Solid Brick
5/5 + 3 Room
Walk in with bath, live
Rent Free

TEAKWOOD
ESTATE INC.
Model House
113rd St. & 101st Avenue
Open Sat. & Sun. 12 P.M. - 5
Other times by appointment
(516) VI 7-4261
OR 6-1584

ULSTER HEIGHTS
Ellenville, N.Y. 6 сім. модер.
рація, 3 спальні, 22 ft. віталь-
ня, пов. ідальня, вел. кухня,
1 1/2 ках. ланітчик, прикр. га-
раж на 2 авт., прибр. 2 акри.
\$20,500.
Phone (914) 647-6879

Проща
MALE & FEMALE
ORDER PICKERS
PACKERS
До числення малих частин.
Добра платня, постійна пра-
ця, присми умовини. Після 2
місяців Blue Shield, Blue Cross,
Major Medical на наш кошт.
(516) CA 1-1441

SPRAYING (SPRAYERS)
на літні і статуєтки. Вел.
загал. праця у фабриці.
Доск. нагода для відпочинку
з підняттями. Постій-
на праця, присми умовини.
L. S. Creation Inc.
160 John St., Brooklyn, N.Y.
Tel.: 855-5022

Real Estate

ДОМИ — БІЗНЕСИ — МОРГЕДЖІ
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО ДЛЯ АСЕКУРАЦІ
І ПРОДАЖІ РЕАЛЬНОСТІ
Масово великий вибір домі і вського рода підпри-
ємств у всіх частинах Квінесу, Брукліна, Нью-Йорку і т.
д. Тек вигідні купівля в горах Нью-Йоркського Стейту.
Для прикладу кілька еферт:
ASTORIA — 8 род. мур. д.м. мешкання по 5 і 4 кімнати.
Річний рент \$9,500.00.
GREENPOINT — Handyman special — 8-кімнатний дім і
крамниця (треба депо ремонтувати), повна ціна тіль-
ки \$6,000.00.
JAMAICA HILL — 2 род. мурований осібняк 5 і 4 кімна-
ти, вишукана пивні, гараж і город, тільки \$34,000.00.
Масово багато різних підприємств, як крамниця аль-
ког. напоїв, декоратив. ресторани, газол. станції і т. д.
Бар — низький рент, все модерне улаштування, тиж-
невий рент \$1,400.00, ціна тільки \$14,000.00, з того го-
тінки \$6,000.00.
СОЛІДНА І ФАХОВА ОБСЛУГА.
A. C. K. REALTY
187-06 Hillside Avenue Jamaica, N.Y. 11432
Tel.: GL 4-0238. Шодня від 2 до 7 по пол. GL 4-0233

М'ясо і ковбасні виробн
за німецьким виробом для смакунів.
Виробн у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господарні і цілі родини.
Задіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL EHMER

KARL EHMER
PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філія крамниць в Нью-Йорку і поза містом.

НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ
ЗАЖИТЕ ПЕЩЕ СЬОГОДНІ
Д-РА Н. МІЛЛІСЕРА
3 ІЛЛЯ
J. MILLER'S PURE HERB
COMPOUND #6.
а вже за кілька годин, а най-
дальше слідуючого дня почув-
теся ліпше.
Це злілля діє дуже скоро і
с дуже помічне в слідуючих
недугах: кишас жовудка, за-
пир, нестерпність, газів, відби-
вання, завороти голови, біль у
крижах і інші недомогання.
Ціна одної пачки \$10.00, а
якщо хочете для свого при-
ятеля, тоді дві пачки тільки —
\$15.00.
Якщо Ви незадоволені про-
тягом 24-48 годин, зверніть
пачку, а гроші будуть Вам
сейчас повернені.
Пішіть зараз, долучуючи
чек або моні ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC. Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (8)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами
в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх.
Обслуга чесна й найкраща.
У випадку смутку в родині,
клічте, як в день, так і
вночі
WILLIAM F.
RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
НОСІО СЕНКОВСЬКИЙ
Займається влаштуванням по-
хоронів в Каліфорнії, по-
може в кожній районі мі-
ста. Похорони по міських
цінах.

ПЕТРО ПРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температу-
ра. Модерні калітня до
ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2368

НЬЮ-Йоркська провідна крамниця КОВЕАС
та німецькі спеціальності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСНО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШІНКИ
Великих крамниць **Великих крамниць**
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Pk. — 437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue — 343-6116
In ROUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street — (914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (516) 757-0801

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ
ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР
ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vnesheposylorg)
EXECUTIVE OFFICE
1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729
Вислати через нашу фірму посилки доставляться на призначену
адресу в найкоротшому часі. Доставка посилок гарантована. Належ-
не мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує по-
сылку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними
одяговими товарами, харчовими продуктами, екіпажем на обуту і т. п.
по дуже низьким цінам.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора.
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, NEW JERSEY — 250 Market Street	MI 2-2432
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N.Y. — 963 Bleecker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENSTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	HE 5-1654
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue	232-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 129 So. Vermont Avenue	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	365-6780
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue	232-2942
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street	249-6216
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street	HE 5-6368
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	475-9746
HAMTRAMCK, Mich. — 11338 Jos. Campau Avenue	PR 1-0696
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Filmore Avenue	365-6700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	TX 5-0740
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue	AN 8-1120
RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue	EX 2-0306
	381-8997

Asbach Brandy
ist der Geist des Weines.
Ein feiner alter Weinbrand,
vorzueglich wenn man ihn
pur genießt, anregend als
ASBACH MIT SODA oder
ASBACH "On the Rocks"

der grosse Weinbrand aus Rudesheim am Rhein